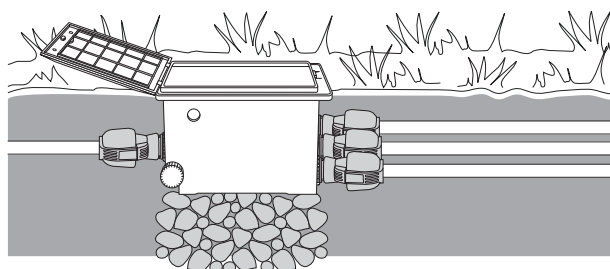


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**DE Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**EN Operating Instructions**  
Valve Box

**FR Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**NL Instructies voor gebruik**  
Ventielbox

**SV Bruksanvisning**  
Ventildosa

**DA Brugsanvisning**  
Ventilboksen

**NO Bruksanvisning**  
Automatisk ventil

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**ES Manual de instrucciones**  
Caja de válvulas

**PT Instruções de utilização**  
Boxe de válvulas

**ET Käitamisjuhend**  
Klapikast

**LV Lietošanas instrukcija**  
Vārstu bloks

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Ventilių dėžutė

# GARDENA automatisk ventil V1 / V3



Oversettelse av den tyske originale instruksjonen.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med den automatiske ventilen, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke denne automatiske ventilen. Personer med nedsatt psykisk eller mental helse får kun bruke produktet under overvåking eller instruksjon av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å kunne garantere at de ikke leker med produktet. Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

## Innholdsfortegnelse

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

|  |    |
|--|----|
| 1. Bruksområde for din GARDENA automatisk ventil ..... | 37 |
| 2. Sikkerhetsanvisninger .....                         | 37 |
| 3. Montering .....                                     | 38 |
| 4. Betjening .....                                     | 40 |
| 5. Ta ut av bruk .....                                 | 40 |
| 6. Feilfjerning / Service .....                        | 41 |
| 7. Tilbehør som kan leveres .....                      | 41 |
| 8. Tekniske data .....                                 | 41 |
| 9. Service / Garanti .....                             | 42 |

## 1. Bruksområde for din GARDENA automatisk ventil

### Forskriftsmessig bruk:

De automatiske ventilene er bestemt for installasjon av GARDENA vanningsventiler.

### Vanningsventilenes reguleringssteknikk

Følgende reguleringstyper er mulig:

#### Vanningsventil art. 1251 (9V):

- Direkte programmering av ventilen med **programmeringsenheten art. 1242** spesielt egnet for desentral ventilinstallasjon med **styreenheten art. 1250**.

#### Vanningsventil art. 1278 (24 V)\*:

- Opptil 12 vanningsventiler som kan styres med **vanningstimer kontrollenheten 4040 art. 1276 / påbyggingsenhet 2040 art. 1277** og **forbindelseskabelen art. 1280**.

\* kan bare fås i utvalgte salgsmarkeder.

Forutsetning for forskriftsmessig bruk av den automatiske ventilen er at bruksanvisningen som er vedlagt av GARDENA blir overholdt.

## 2. Sikkerhetsanvisninger

### Overvintring



→ **Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene i den automatiske ventilen.**

→ **Før første frostdag se 5. Ta ut av bruk „Overvintring“.**

→ **Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen.**

## 3. Montering

**Seriekopling av sentralfilteret:**

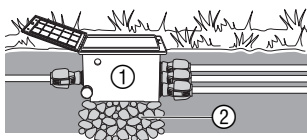


Det anbefales generelt å seriekople GARDENA sentralfilteret art. 1506 / 1510 for å beskytte anlegget mot tilsmussing. Ved smussholdig vann må et filter være seriekoplek anlegget.

**Generell monteringsanvisning:**

→ Sett alle O-ringer og låsebøyler av metall inn med vedlagt fett før monteringen ! Plasser på begge sider av teleskop-rørene ⑧ / ⑩ hhv. en O-ring.

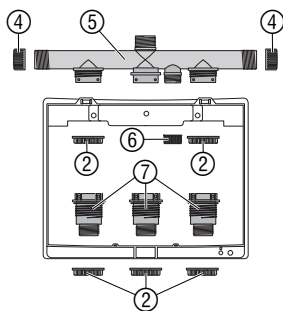
**Installering av den automatiske ventilen:**



1. Legg automatisk ventil ① ned i grov grus ② på ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*Ved dette er en feilfri funksjon av sjaktens drenerasje garantert.*
2. Ventilfatningens overkant må installeres på bakkenivå.  
*Skader under klippingen er ved dette utelukket.*

Ved installeringen av den automatiske ventilen må lokket være stengt. Jordbunnen rundt må bare fortettes forsiktig slik at veggene ikke trykkes inn og lokket ikke lenger kan stenges fullstendig. Veggene må evt. med avstandsstykker støttes innenfra under fortettingen.

**Tilkople GARDENA forbindelsesrør til automatisk ventil:**



**Kun for automatisk ventil V3:**

Fordeleren ⑤ har 3 innganger. Den automatiske ventilen kan derfor tilkoples fleksibelt.

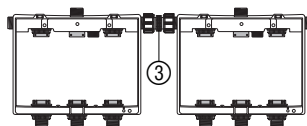
1. Skru endedekslar ④ på inngangene som ikke brukes.
2. Sett fordeler ⑤ utenfra i den automatiske ventilen og skru den med begge mutrene ② innenfra sammen med den automatiske ventilen.
3. Skru dreneringsventil ⑥ på fordeleren ⑤.

**For automatisk ventil V1 og V3:**

1. Sett tilkopling / tilkoplinger ⑦ innenfra i den automatiske ventilen og skru utenfra med mutteren eller mutrene sammen med ② den automatiske ventilen.

**GARDENA forbindelsesrørene 25 mm art. 2700 / 2701 og 32 mm art. 2704 / 2705 kan tilkoples via GARDENA forbindelsesledd 25 mm art. 2762 og 32 mm art. 2768.**

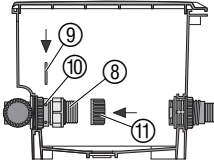
**V3: 2 Forbinde automatiske ventiler V3:**



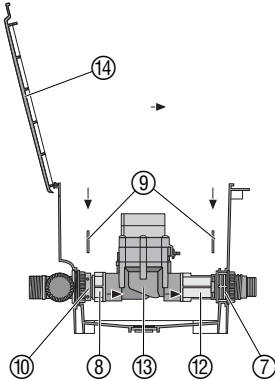
2 automatiske ventiler V3 kan via 1" x 1"-forbindelsesleddet art. 2758-00.900.01 forbindes med hverandre.

→ Skru 1" x 1"-forbindelsesleddet ③ på de åpne utgangene på fordeleren til de to automatiske ventilene V3.

**V3: Lukke åpen utgang på fordeleren:**



**Montering av vanningsventil 9V/24V (art. 1251/1278):**



Hvis bare 2 ventiler skal monteres i en automatisk ventil **V3**, må den åpne utgangen på fordeleren lukkes med et endedeksel.

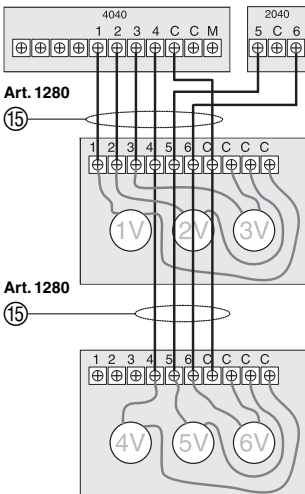
1. Skyv kort teleskoprør ⑧ inn i den åpne utgangen til fordeleren.
2. Sett låsebøyle ⑨ inn i boringene ⑩ på fordelers utgang. Det korte teleskoprøret ⑧ låses fast.
3. Skru endedeksel ⑪ på det korte teleskoprøret ⑧.

**⚠ OBS gjennomstrømningsretning!**  
→ Vær ved monteringen av vanningsventilen ⑬ oppmerksom på gjennomstrømningsretningen (piler).

1. Skyv langt teleskoprør ⑫ helt inn i tilkoplingen på utgangssiden ⑦.
2. Skyv kort teleskoprør ⑧ inn i inngangssiden til vanningsventilen ⑬. *Pilene på vanningsventilen peker i gjennomstrømningsretningen.*
3. Skyv vanningsventil med det korte teleskoprøret ⑧ inn i fordelers utgang ⑩.
4. Skru langt teleskoprør ⑫ inn i vanningsventilens ⑬ utgangsside.
5. Sett låsebøyle ⑨ inn i boringene på fordelers utganger ⑩ og på tilkoplingene ⑦.  
*Teleskoprørene ⑧ / ⑫ blir låst fast.*

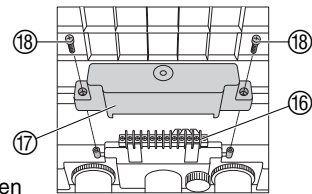
Ved åpent deksel ⑭ kan gjennomstrømningsretningen fastslås på vanningsventilen ⑬ ved merkede piler.

**Kople vanningsventil 24V (art. 1278) til kabler:**



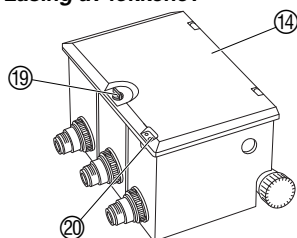
Opptil 12 vanningsventiler art. 1278 (24 V) kan via forbindelseskabelen art. 1280 tilkoples med vanningstimer kontrollenheten 4040 art. 1276 i kombinasjon med påbyggingsenheten 2040 art. 1277.

1. Før forbindelseskabel ⑮ på siden inn i den automatiske ventilen **V3** og skru sammen med klemmist ⑯ tilsvarende utgangene på vanningstimer kontrollenheten (se kablernes farge).
2. Skru fra hver ventil en kabel i tilkoplingene C.
3. Skru fra hver ventil den andre kabelen i tilkoplingene 1 – 6 tilsvarende tildelingen.
4. Når man bruker 2 automatiske ventiler **V3**, må den andre automatiske ventilen **V3** via forbindelseskabelen koples til den første automatiske ventilen **V3**.
5. Skyv beskyttelseskappe ⑰ over klemlisten ⑯ og skru fast med begge skruene ⑱.



Tilkoplingen av vanningsventilene art. 1251 (9V) til styreenhetene art. 1250 fremgår av bruksanvisningen programmeringsenhet art. 1242.

### Låsning av lokaene:



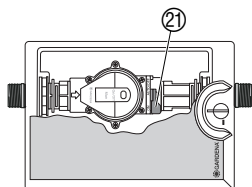
→ Lås ved å dreie låsehendelen med 90° ⑱ lokk ⑭ slik at lokket er beskyttet under klippingen.

Lokket ⑭ kan låses som tyverisikring.

→ Lås kongruente borer ⑳ i den automatiske ventilen og i lokket (med liten hengellås eller sykkellås)  
– eller –  
sikre lokket ⑭ alternativt med en plateskrue (4,2 x 19 mm) mot tyveri.

## 4. Betjening

### Innstilling av ventilstyringen:



### Helautomatisk styring:

→ Still hendel ⑳ på „**AUTO / OFF**“.

*Programstyrt vanngjennomstrømning til vanningsanlegget etter programmering (ved styreenhet / radiomottaker eller vanningsstimer kontrollenhet).*

**En automatisk åpnet ventil kan ikke stenges manuelt på ventilen.**

### Manuell styring:

→ Still hendel ⑳ på „**ON**“.

*Permanent vanngjennomstrømning uavhengig av programmeringen.*

## 5. Ta ut av bruk

### Overvintring:



**For å unngå at vanningsventilene og det komplette vanningsanlegget blir skadet, må – spesielt før frostperioden – følgende forholdsregler treffes:**

1. Steng vannkran og løsne forbindelsesslange mellom vannkran og **GARDENA tilkoblingsboks art.-nr. 1594/2795**. Luft kan slik strømme inn.
2. Ved direkte tilkopling av vanningsanlegget til vannforsyningen steng vanntilførselen og åpne avløpsventilen i vannledningen.
3. Still hendler til ⑳ alle ventilene på stilling „**ON**“.

### 4. Tøm vanningsventil / automatisk ventil.

**Det finnes følgende muligheter:**

- Blås anlegget fritt med trykkluft
- Demonter alle ventiler og lagre dem frostsikkert.
- Åpne ved den automatiske ventilen V3 dreneringsventilen ⑥ og tøm tilførselsledningen. Såfremt ledningene utgående fra den automatiske ventilen V3 tømmes via en dreneringsventil (f. eks.) i GARDENA Pop-up spredere som ikke er plassert høyere enn vanningsventilen, kan vanningsventilene forbli montert i den automatiske ventilen.

5. Fjern batteri fra styreenhet / radiomottaker.

6. Lås sjaktklokk (se 3. Montering „Låse lokk:“).

**Avfallshåndtering:**  
(ifølge RL 2012/19/EU)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig for Norge: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

## 6. Feilfjerning / Service

| Feil  | Mulig årsak  | Avhjelp   |
|---|--|---|
| <b>Vanningsventil åpner ikke, ingen vanngjennomstrømning</b>          | Vanningstimer kontrollenhet / styreenhet ikke riktig forbundet med vanningsventilen. | → Forbind vanningstimer kontrollenhet / styreenhet riktig med vanningsventilen. |
|   | Vanntilførsel avbrutt.   | → Åpne vanntilførsel.   |
| <b>Vanningsventil stenger ikke, kontinuerlig vanngjennomstrømning</b> | Vanningsventil bygget inn i motsatt retning til gjennomstrømningsretningen.          | → Drei vanningsventil i sjakten (pass på gjennomstrømningsretningen).           |
|   | Hendel ② på stilling „ON“  | → Still hendel ② på „AUTO / OFF“.   |
|   | Styreenhet tatt av under vanningen.  | → Sett på styreenhet og slå av via styreenheten.                                |



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service.  
Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

## 7. Tilbehør som kan leveres

|                |   |                      |
|----------------|---|----------------------|
| <b>Styring</b> | GARDENA fuktighetsføler                                   | Art.-nr. 1188        |
|                | GARDENA regnsensor electronic                             | Art.-nr. 1189        |
|                | GARDENA skjøtekabel for jordfuktighetsføler og regnsensor | Art.-nr. 1186        |
|                | GARDENA forbindelseskabel                                 | Art.-nr. 1280        |
|                | GARDENA kabelklemme                                       | Art.-nr. 1282        |
| <b>Filter</b>  | GARDENA sentralfilter                                     | Art.-nr. 1506 / 1510 |

## 8. Tekniske data

|                       |                               |                |
|-----------------------|-------------------------------|----------------|
| <b>Vanningsventil</b> | <b>Driftstrykk</b>            | 0,5 til 12 bar |
|                       | <b>Gjennomstrømningsvæske</b> | rent ferskvann |
|                       | <b>Maks. væsketemperatur</b>  | 40 °C          |

## 9. Service / garanti

---

### **Service:**

Ta kontakt med adressen på baksiden.

### **Garanti:**

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.

- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garanti-rettigheter mot forhandleren/butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.

- NO Fare!** Denne maskinen skaper et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen av en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten før drift av maskinen.
- Fare!** Under monteringen kan smådeler svelges og det er kvelningsfare på grunn av plastposen. Hold små barn borte under monteringen.
- IT Pericolo!**  
Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.
- Pericolo!**  
I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.
- ES ¡Peligro!**  
Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.
- ¡Peligro!**  
Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.
- PT Perigo!**  
A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.
- Perigo!**  
Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.
- ET Oht!**  
Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.
- Oht!**  
Montaazi ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.
- LV Bīstami!**  
Šī mašīna darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mijiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.
- Bīstami!**  
Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietas tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.
- LT Pavojus!**  
Ši mašina eksploataavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais medicininiais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su medicininiais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.
- Pavojus!**  
Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileninio maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sini Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Pliso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Ukkel / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112203  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 6669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场8座B楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Boquilla, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritai Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA** DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera SANTIAGO Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8/B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Erzed u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozzolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
o@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Aiteitis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Munesti Str.  
2002 Chisinau  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 2020410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trossenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Rr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Poland  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 332 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603 București, S. 1  
Phone: (+40) 21 352 76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Düstbağlıç Diş Ticaret  
Müşahhik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dotsbahlic.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Monte Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1254-20.960.14/1117**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com